

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๒๐๖/๑๕๐๙๗



สานกเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง : ศ3688

รับที่ : ศ10805/54

วันที่ : 09 ธ.ค. 54 เวลา : 14:04

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

14.15น

๗ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง ความช่วยเหลือจากต่างประเทศในการบรรเทาอุทกภัยในประเทศไทย และสารแสดง
ความห่วงใยจากมิตรประเทศ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ตารางข้อมูลความช่วยเหลือจากต่างประเทศเพื่อบรรเทาอุทกภัยในไทย
๒. ตารางข้อมูลสารแสดงความห่วงใยกรณีอุทกภัยในประเทศไทย

ตามที่ประเทศไทยประสบวิกฤตอุทกภัยครั้งรุนแรงที่ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต และ
สร้างความเสียหายต่อทุกภาคส่วนอย่างกว้างขวาง นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอรายงานสรุปข้อมูลเกี่ยวกับความช่วยเหลือจาก
ต่างประเทศในการบรรเทาสถานการณ์อุทกภัย และสารแสดงความห่วงใยที่ไทยได้รับจาก
มิตรประเทศ ดังนี้

๑. ความช่วยเหลือจากต่างประเทศ

ความช่วยเหลือที่ไทยได้รับจากต่างประเทศในการบรรเทาอุทกภัย (สถานะ
ณ วันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๔) แบ่งเป็น ๓ ประเภทหลัก ได้แก่

๑.๑ เงินบริจาคจากมิตรประเทศ องค์การระหว่างประเทศ องค์การเอกชน และภาคเอกชนต่างประเทศ

รัฐบาลประเทศต่าง ๆ องค์การระหว่างประเทศ องค์การเอกชน และภาคเอกชน
ต่างประเทศ ได้บริจาคเงินช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในประเทศไทย ผ่านบัญชีของกองทุนเงิน
ช่วยเหลือผู้ประสบสาธารณภัยของสำนักนายกรัฐมนตรี บัญชีเงินช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยของ
สภาประชาชาติไทย และบัญชีอื่น ๆ รวมทั้งสิ้นประมาณ ๕๓๔ ล้านบาท ทั้งนี้ เงินบริจาคที่สำคัญ ได้แก่
HR Sheikh Sabah Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabha เจ้าผู้ครองรัฐคูเวตบริจาค ๑๐๕ ล้านบาท HRH Prince
Khalifa bin Salman AL Khalifa นายกรัฐมนตรีบาห์เรนบริจาคพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ประมาณ
๖๐ ล้านบาท รัฐบาลสหรัฐฯ บริจาคเงินประมาณ ๓๓ ล้านบาท รัฐบาลจีนบริจาคเงินประมาณ ๓๑
ล้านบาท รัฐบาลอินโดนีเซียบริจาคเงินประมาณ ๓๐.๔ ล้านบาท รัฐบาลออสเตรเลียบริจาคเงิน
ประมาณ ๑๖ ล้านบาท สำนักงานข้าหลวงใหญ่เพื่อผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติบริจาคเงินประมาณ
๑.๕ ล้านบาท และ Japan Finance Corporation บริจาคเงินประมาณ ๒.๕ ล้านบาท เป็นต้น
ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

/๑.๒ สิ่งของบรรเทาทุกข์...

๑.๒ สิ่งของบรรเทาทุกข์

ความช่วยเหลือประเภทสิ่งของบรรเทาทุกข์ที่ไทยได้รับมอบจากรัฐบาลของมิตรประเทศ องค์การระหว่างประเทศ องค์การเอกชน และภาคเอกชนต่างประเทศ รวมทั้งชุมชนชาวไทยในต่างประเทศ ได้แก่ กระสอบทราย เรือ เครื่องยนต์เรือ เครื่องสูบน้ำ เครื่องกรองน้ำ เสื้อชูชีพ สารปรับคุณภาพน้ำ เวชภัณฑ์ ตลอดจนน้ำดื่มและเครื่องอุปโภคบริโภค จนถึงปัจจุบัน มูลค่าสิ่งของบรรเทาทุกข์ที่ได้รับบริจาคจากต่างประเทศ คิดเป็นประมาณ ๑ พันล้านบาท ทั้งนี้ ผู้ให้ความช่วยเหลือหลัก คือ จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ สหรัฐฯ และองค์กรต่างๆ ของสหประชาชาติ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๑.๓ ความช่วยเหลือด้านวิชาการ / ด้านเทคนิค / ด้านการฟื้นฟู

หลายประเทศ องค์การระหว่างประเทศ และองค์กรต่างประเทศ ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญมาช่วยเหลือในการกู้ภัยและฟื้นฟูด้านต่าง ๆ ที่สำคัญ ได้แก่

๑.๓.๑ ญี่ปุ่น ได้ส่งคณะช่วยเหลือฉุกเฉินมาให้ความช่วยเหลือประเทศไทยในด้านความปลอดภัยของระบบสาธารณูปโภค ๓ ด้าน ได้แก่ ระบบประปา รถไฟฟ้าใต้ดิน และท่าอากาศยาน นอกจากนี้ หน่วยงานด้านการสำรวจอากาศของญี่ปุ่นได้เสนอให้ไทยยืมเครื่องบินสังเกตการณ์พร้อมเรดาร์ (Pi-SAR-L) เพื่อนำมาใช้ประโยชน์ในการถ่ายภาพทางอากาศของพื้นที่ที่เกิดอุทกภัย

๑.๓.๒ เนเธอร์แลนด์ ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญด้านน้ำมาสนับสนุนการปฏิบัติงานของศูนย์ปฏิบัติการช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย (ศปภ.)

๑.๓.๓ สหรัฐฯ ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญจาก U.S. Forest Service ด้าน Incident Command System เข้าเยี่ยม ศปภ. เพื่อให้คำแนะนำในขั้นต้นเกี่ยวกับการดำเนินงาน และเพื่อประเมินความช่วยเหลือด้านการฝึกอบรมที่จะให้แก่ไทยในอนาคต นอกจากนี้ สถานเอกอัครราชทูตสหรัฐฯ ประจำประเทศไทยได้จัดตั้งคณะทำงาน Center for Disease Control เพื่อหารือกับกระทรวงสาธารณสุขของไทยเกี่ยวกับความเป็นไปได้ในการร่วมมือกับไทยเพื่อจัดการกับปัญหาด้านสาธารณสุขหลังอุทกภัย

๑.๓.๔ ออสเตรเลียและนิวซีแลนด์ ได้แสดงความพร้อมจะส่งผู้เชี่ยวชาญด้านน้ำ ระบบระบายน้ำ การบริหารจัดการเขื่อน รวมทั้งการควบคุมโรคที่เกิดจากน้ำ และยินดีให้การสนับสนุนด้านเทคนิคในส่วนที่ไทยต้องการ

๑.๓.๕ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี แสดงความพร้อมจะช่วยเหลือในการบูรณะโบราณสถานทางประวัติศาสตร์ของจังหวัดพระนครศรีอยุธยาหลังระดับน้ำลด

๑.๓.๖ สวีเดน ได้เสนอให้ความช่วยเหลือในการฟื้นฟูประเทศไทยหลังอุทกภัย ในสาขาการฟื้นฟูโครงสร้างพื้นฐานและการบำบัดน้ำเสีย

๑.๓.๗ อิสราเอล แสดงความพร้อมจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดการภัยพิบัติ

/๑.๓.๘ องค์การระหว่างประเทศหลายแห่ง...

๑.๓.๘ องค์การระหว่างประเทศหลายแห่ง โดยเฉพาะที่อยู่ภายใต้องค์การสหประชาชาติได้เสนอให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคทั้งด้านข้อมูลการใช้ดาวเทียม การอำนวยความสะดวกด้านโลจิสติกส์ และการฟื้นฟูหลังน้ำลด อาทิ สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) สำนักงานโครงการพัฒนาของสหประชาชาติ (UNDP) และองค์การอาหารโลก (WFP) เป็นต้น

๒. สารจากประเทศต่าง ๆ

กระทรวงการต่างประเทศได้รับสารแสดงความห่วงใยต่อเหตุการณ์อุทกภัยในไทยจากประเทศต่าง ๆ รวม ๕๘ ประเทศ และองค์การระหว่างประเทศ ๑๑ แห่ง (สถานะ ณ วันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๔) ถึงบุคคลสำคัญระดับต่าง ๆ ของไทย ดังนี้

๒.๑ พระราชสาส์นและสารกราบบังคมทูลพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว จำนวน ๑๖ ฉบับ อาทิ จากบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรบาห์เรน สหพันธ์สาธารณรัฐประชาธิปไตยเนปาล ราชอาณาจักรเนเธอร์แลนด์ ญี่ปุ่น สิงคโปร์ และองค์การระหว่างประเทศของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาฝรั่งเศส (Organisation Internationale de la Francophonie – OIF) เป็นต้น

๒.๒ สารถึงนายกรัฐมนตรี จำนวน ๓๐ ฉบับ อาทิ จากบรูไนดารุสซาลาม สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ สิงคโปร์ ญี่ปุ่น สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี สาธารณรัฐตุรกี สาธารณรัฐคาซัคสถาน และสำนักงานข้าหลวงใหญ่เพื่อผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ เป็นต้น

๒.๓ สารถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จำนวน ๒๖ ฉบับ อาทิ ญี่ปุ่น มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม สาธารณรัฐเกาหลี ราชอาณาจักรเบลเยียม สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี และสาธารณรัฐอินเดีย เป็นต้น

๒.๔ สารถึงบุคคลสำคัญอื่น ๆ ของไทย อาทิ สารจากประธานสภาชาติพันธุ์ และประธานรัฐสภาสหภาพเมียนมาร์ถึงประธานรัฐสภา สารจากรัฐมนตรีการค้าและอุตสาหกรรมเวียดนามถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ และสารจากนายกเทศมนตรีเมืองซาคาอิถึงเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว เป็นต้น

ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๓. ข้อพิจารณา

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อพิจารณา ดังนี้

๓.๑ แม้ว่าไทยมีนโยบายไม่ขอรับความช่วยเหลือจากต่างประเทศ แต่มิตรประเทศ องค์การระหว่างประเทศ และภาคเอกชนต่างประเทศได้เสนอความช่วยเหลือให้แก่ไทยด้วยไมตรีจิตอันดี โดยหลายประเทศได้ให้ความช่วยเหลือแก่ไทยอย่างทันท่วงที ต่อเนื่อง และไม่มีเงื่อนไข ซึ่งรายละเอียดการให้ความช่วยเหลือของประเทศเหล่านี้จะเป็นข้อมูลสำคัญสำหรับการกำหนดท่าทีของไทยในการดำเนินนโยบายต่างประเทศทวิภาคีต่อประเทศต่าง ๆ ในอนาคตต่อไป

๓.๒ ข้อเสนอความช่วยเหลือในด้านวิชาการ / ด้านเทคนิค / และการฟื้นฟูของหลายประเทศที่มีความเชี่ยวชาญและเทคโนโลยีด้านการบริหารจัดการระบบระบายน้ำ การบริหารจัดการน้ำเสีย การจัดการภัยพิบัติทางธรรมชาติ และการฟื้นฟูประเทศหลังอุทกภัย เป็นข้อเสนอที่มีประโยชน์ที่จะสามารถสนับสนุนงานของรัฐบาลในการแก้ปัญหา รวมทั้งฟื้นฟูและเยียวยาประเทศหลังน้ำลดได้อย่างเป็นรูปธรรมยิ่งขึ้น และโดยที่ในขณะนี้ได้มีข้อเสนอความช่วยเหลือในการฟื้นฟูจากหลายประเทศและองค์การระหว่างประเทศที่น่าสนใจ อีกทั้งบางประเทศได้เสนอความช่วยเหลือไปยังหน่วยราชการอื่น ๆ โดยตรงด้วย ดังนั้น เพื่อให้ข้อมูลลักษณะนี้ได้รับการรวบรวมอย่างเป็นระบบสำหรับใช้ประโยชน์ในการฟื้นฟูประเทศหลังน้ำลดต่อไป กระทรวงการต่างประเทศพร้อมจะสนับสนุนข้อมูลให้กับสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติในฐานะหน่วยงานหลักที่ดูแลภาพรวมด้านการฟื้นฟูเศรษฐกิจของประเทศหรือคณะกรรมการอื่น ๆ ที่คณะรัฐมนตรีจะพิจารณามอบหมายเป็นการเฉพาะ เพื่อดำเนินการประมวลข้อมูลและศึกษาข้อเสนอความช่วยเหลือในการฟื้นฟูจากต่างประเทศในโอกาสแรก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาข้อ ๓.๒
ต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักนโยบายและแผน

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๒๐๗

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๖๔